

# TORONTÁL

Ára <b>1</b> Din	Szerkesztőség és kiadóhivatal: Vel. Becskerek, Obilityeva (Zápolya) u. 1	POLITIKAI ÉS TÁRSADALMI NAPILAP	Az előfizetés ára:		Ára <b>1</b> Din
	Telefonszámok: Szerkesztőség 281 Kiadóhivatal 21 Sürgőnycim: Torontál, Veliki Becskerek		Felelős szerkesztő: Dr. MARA JENŐ	Egész évre . 300 D   Negyedévre . 75 D Félévre . . . 150 D   Havonta . . . 25 D	

## Vukicsevity nem felelt Davidovitynak, de állítólag módot talál arra, hogy még a választások előtt feleljen.

Beograd, szept. 8.

A három hónap óta tartó választási agitáció végre befejezés elé kerül. Az egyes szavazóhelyiségek elnökei, akik távolabb eső helyekre vannak kinevezve, már el is utaztak rendeltetési helyükre.

Az egyes politikai pártok vezetői utolsó agitációs üléseket tartják, hogy a népet a szeptember tizenegyedik választásra előkészítsék.

Vukicsevity miniszterelnök tegnap tért vissza boszniai agitációs utjáról. A miniszterelnök egész délelőtt a belügyminisztériumban időzött, ahol az egyes referensek jelentéseit fogadta. Délben a radikális miniszterekkel konferenciát tartott

a miniszterelnök és ez alkalommal a hírlapírók meg akarták kérdezni, hogy mi a véleménye Davidovity tegnapi beszédéről, de a miniszterelnök nem nyilatkozott.

Politikai körökben arról vannak meggyőződve, hogy a miniszterelnök még módot fog rá találni, hogy a választások előtt nyilatkozzék Davidovity elhangzott beszédére.

Vukicsevity miniszterelnök különben elutazott a Szerémségbe, ahol még néhány népgyűlésen fog részt venni. Szobotity dr. igazságügyminiszter ugyancsak agitációs utra utazott a tegnapi nap folyamán Krajujevácra.

Egyes politikai körökben még

mindig élénk beszélgetés tárgya a belügyminisztérium pénztárosának, Sztepanynek a letartóztatása. Ezt a tényt természetesen főleg azok a pártok aknázzák ki, akik agitációs célokra használják föl Makszimovity Bóza és a radikálisok ellen.

Radics Sztepan tudvalevőleg Dél-szerbiában nem tudott listát állítani és ezért kiáltványt intézett Dél-szerbia lakosságához, amelyben ismerteti azokat az okokat, amelyek miatt nem állíthattak náluk listát. Fel-szólítja a népet arra, hogy szavazzanak az alkalommal a földművespárt listájára, ahol pedig ilyen nem volna, ott szavazzanak a demokráta-párt listájára.

## A pártvezetők választási prognózisa.

Beograd, szept. 8.

Érdekes, hogy a mostani választásokon, az eddigiektől eltérően, a pártvezetők is belebocsátkoztak abba, hogy prognózisokat adjanak a választás várható eredményéről.

Davidovity kijelentette, hogy a demokraták száz, a radikálisok kilencven, Radicsék pedig ötvenöt mandátumot fognak kapni. A többi pártoknál lényegtelen eltérés lesz.

Vukicsevity szerint a radikálisok száznegyven, Korosecék huszonöt mandátumot fognak kapni. A demokraták nagynehezen fognak valamit javítani. Pribicsevity felére esik eddigi mandátumainak, Spahó megmarad eddigi pozícióján, Radics pedig megbukik.

Macek dr. Radics-párti prognózisa szerint, a horvát paraszt-pártnak nyolcvan, Korosecéknek, Pribicsevitynek és Spahónak egyenként 20-20, a többi kisebb pártoknak tizenöt mandátuma lesz, ami megfelel százötvenötnek. A fennmaradó százhatvan mandátum megoszlik a radikálisok és demokraták között.

## Magyar választók!

A magyar jelöltek azért vesznek részt a választási harcban, hogy ebben az új hazában boldog jövőt biztosítsanak a kisebbségek számára. Értetek áldozzák fel magukat, minden gondjuk egyedül a ti jövődö sorsotok. Most rajtatok a sor. Hűséggel akarjátok-e meghálálni vezetőitek gondoskodását vagy cserben hagyjátok-e az értetek küzdő magyar-pártot, amely ez alkalommal az eredményesebb, sikerebb munka érdekében a radikális-párttal kötött paktumot. Erre a kérdésre választotok szeptember 11-ikén! Hallgassatok a magyar hűség szavára és dobjátok be a golyót a 7-ik urnába. Az eredmény fölényes győzelem lesz, ha minden magyar megteszi a kötelességét!

## TÖZSDE

Szeptember 7.

100 dinár ma

Budapest 10.02 pengő.  
Zürichben 9.13 sv. frank.  
Berlinben 7.39 ar. márka.  
Bécsben 12.50 silling.  
Triesztben 32.20 lira.  
Prágában 59.01 cseh korona.  
Bukarestben 298.— leu.  
Értékpapírok. Magyar Hitel 90.40,  
Olasz Bank 70, Pesti Hazai 246,  
Ganz-Danubius 207, Ganz-Villamos  
182. Nasici 174, Délcukor 126.50.

## A cseh lapok fantasztikus hite Rothermeere fiának magyar királlyá való proklamálásáról.

Pozsony, szept. 8.

A csehszlovák sajtót tudvalevően borzasztóan foglalkoztatja a Rothermeere-akció ügye. A cseh lapok a leghetihetlenebb híreket közlik ezzel kapcsolatban, úgyhogy a legfantasztikusabb kombinációkat is közlik mint való tényeket. Egyik legszédületesebb újdonságot a tegnapi Lidove Politika című pozsonyi újság

közli a Rothermeere-akcióról. Az újság szerint:

Habsburgi Ottó híveinek a kezébe került annak a megegyezésnek a szövege, amelyet három ezer magyar főnemes irt alá és amelyet lord Rothermeerevel kötöttek. A megegyezés szerint, Rothermeere összes lapjaiban megindítja agitá-

cióját, amelynek célja a trianóni békeszerződés revíziója.

Ha a revíziót sikerülne keresztülvinni, úgy ebben az esetben Lord Rothermeere fiatalabb fiát hívnák meg a magyar trónra. A Lidove Politika úgy tudja, hogy Rothermeere fia már szolgálmasan tanul magyarul.

## Vukicsevity bejelenti a radikális-párt átszervezését.

Beograd, szept. 8.

Szobotity Dusán dr. igazságügyminiszter tegnap a Vreme munkatársa előtt reagált Davidovity keddi beszédére. Davidovity azt mondta, hogy a demokráta miniszterek nem ülnek méltó társaságban, amikor a radikális miniszterekkel együtt vannak. Továbbá, hogy: — ebben az országban becsületes ember nem adhatna a radikális miniszterek magaviseletéről jó bizonyítványt.

Ez a nyilatkozat — mondja Szobotity — a demokratákra is visszasisik. Kétségtelen azonban, hogy bizonyítéka annak, hogy az ilyen öreg politikusok, mint Davidovity és Triikovity, jobban teszik, ha nyugalomba vonulnak és a népet békében hagyják.

Vukicsevity miniszterelnök tegnap ugyancsak nyilatkozott hírlapírók előtt a radikális-párt átszerve-

zéséről, amelyet a választás után azonnal keresztül akar vinni. Új szervezetet csinálnak az egész országban és ha ezek elkészülnek, összehívják a párt kongresszusát, amely meg fogja választani a párt főbizottságát. Ez a főbizottság lesz a párt akaratának igazi kifejezője, nem a mostani, amely botorul intézi a párt ügyeit. Ezek a pártot többé nem képviselhetik.

Pribicsevity tegnap éjjel tizenegy órakor tartotta értekezletét Banjalukán. Vukicsevity — mondotta — jobban tette volna, ha nem jött volna át a boszniai részre agitálni. A nép itt legalább megőrizte volna jó véleményét a szerbokról. Vukicsevity azt mondotta rólam, hogy politikai kiskapitalista vagyok, mert kicsiny a pártom. Amim van — azt a nép bizalma adta. Ami Vukicsevitynek van, azt a rendőrség kegyelmének köszönheti.

## A magyar-román bírtokpör ügyében folynak a tárgyalások.

Gení, szept. 8.

Az est folyamán a magyar-román vitás agrárkérdésben a magyar delegáció új javaslatot terjesztett elé, amely szerint az egész ügyet a hágai bíróság elé kívánja utaltatni, hogy az döntsön arra nézve, hogy a magyar-román döntőbíró hatáskörét, amikor kimondta az agrárperekben való illetékeségét.

## Görögország népszövetségi kölcsönt kap.

Gení, szept. 8.

A Népszövetség pénzügyi bizottsága jóváhagyta Görögország pénzügyi talpraállítására kidolgozott végleges tervezetét. E szerint Görögország kilenc millió font sterlinget kap, amelyből három millió fontot a görög menekültek között fognak felosztani.

## Hollandia is sürgeti a fegyverkezések lehetetlenné tételét.

Geni, szept. 8.

Nagy meglepetést keltett a népszövetségi ülésen, hogy a holland delegátus Lengyelország javaslatához hasonló javaslatot terjesztett a Népszövetség plénuma elé.

A javaslat a locarnói paktum kiterjesztését kívánja Európa keleti részére is és a fegyverkezések lehetetlenné tételét.

A kisállamok — főleg a baltiak és Svédország — szimpátiával fogadták a javaslatot.

A balti államok külügyminiszterei tegnap délután ülést tartottak, amelyen egységes állást foglaltak a szovjet ellen. Az ülésen Zeele lett külügyminiszter élesen kifakadt a Népszövetség működése ellen, amely a béke munkájáért semmitsem tudott tenni. Hol van az a béke, amelyről állandóan beszél a Népszövetség, amikor ma 1443 millió dollárt költ Európa a fegyverkezésre, hadseregeinek fegyverben tartására.

## Ma délután tartja alakuló közgyűlését Becskerek új képviselőtestülete.

Becskerek, szept. 8.

A belügyminisztériumtól nyert felhatalmazás alapján Alekszijejvity Mita kerületi főispán Becskerek város élére új képviselőtestületet nevezett ki. Az új kiszélesített tanács ma, csütörtökön délután három órakor tartja alakuló közgyűlését a megyeháza nagytermében.

Értesülésünk szerint a mai városi közgyűlésen felolvassák a régi képviselőtestület felmentéséről szóló

rendeletet, majd felolvassák az új képviselőtestületi tagok névsorát. Ennek megtörténte után megválasztják a különféle bizottságokat és ezzel a tárgysorozatát ki is merítették.

A közgyűlésnek az ad különösebb jelentőséget, hogy a kisebbségek az új államalakulat óta először vannak nagyobb számban képviselve a város ügyeit intéző kiszélesített tanácsban.

## Elkobzott választási falragaszok.

Az ügyészség utasítására bünygyi zárlat alá vették a független munkáspárt plakátjait.

Becskerek, szept. 8.

A független munkáspárt tegnapi falragaszokat készítettett, amelyek a munkásságot a párt támogatására hívják fel olyan szavak kíséretében, amelyekben a becskereki királyi ügyészség a társadalmi rend ellen irányuló bűncselekményt látott fenforogni. Az ügyészség utasítására a rendőrség lefoglalta a négy nyelven írott falragaszokat és az egész készletet bünygyi zárlat alá vette.

A rendőrség déltájban kapta az elkobzásra szóló utasítást és azonnal megbízottakat küldött ki a falragaszokat előállító Schneller és Göschl Testvérek nyomdába. A ter-

jesztést még nem kezdte meg a megrendelőként szereplő független munkáspárt, mert az ügyészség mindjárt a köteles példányok beszolgáltatása után elrendelte a bünygyi zárlatot. A rendőrség emberei a nagy köteg falragaszokat a rendőrfőkapitányságra vitték és ott maradnak mindaddig, míg a törvényes hármas tanácsa nem intézkedik az elkobzás véglegesítése vagy feloldása felett.

Miután a sajtótörvény értelmében huszonnégy órán belül kell meghozni a végzést, a törvényesek vádta tanácsa előreláthatólag már ma délelőtt dönt a plakátok sorsa felett.

## Halálra gázolt egy földdel megrakott kocsi egy kapaszkodó gyereket.

A kocsi ostorral rémítette a gyermeket, aki ijedtében a kocsi alá került.

Becskerek, szept. 8.

Halálos kimeneteli szerencsétlenség foglalkoztatja a szomszédos Szlovácskiaradac község lakosságát, amelynek áldozata Tóth János ottani földmives öt éves Mihály nevű kisfia.

Tóth Mihály a falusi gyerekek rossz szokásaként az uccán tovarogó kocsik után szaladt és belekapaszkodott a saroglyába. Az öt éves kislány nagy örömet okozott ez a veszedelmes szórakozás és egész délután vigan szaladt a kocsik után. Öt óra tájban egy földdel megrakott kocsi haladt végig az uccán és a rakoncátlan Tóth Mihály erre is rákapaszkodott több hasonlókorú társával egyetemben. A kocsi, hogy eljessze a gyerekeket, hátracsapott az ostorával. Tóth Mihály megijedt, meghátrált és eddig kiderítetlen módon a kocsi kerekei alá került, amelyek halálra gázolták.

A súlyosan megrakott kocsi egyik hátsó kereke a mellén hatolt keresztül és valósággal agyonlapította. Tóth Mihály a helyszínen kiszenvedett és az orvos már csak a halál beálltát tudta megállapítani.

Az elemiri csendőrség, amelynek körzetébe Szlovácskiaradac tartozik, nyomozást indított a gázoló kocsi kézrekerítésére és rövidesen megállapította, hogy a fuvaros Ruzskos Ádám szlovácskiaradaci gazdálkodó hasonló nevű 15 éves fia volt, aki be is vallotta bűnét.

A becskereki ügyészség utasítására tegnap délután bizottság szállott ki Szlovácskiaradacra a helyszíni vizsgálat és a boncolás megkezdésére. A vizsgálat fogja megállapítani, hogy kit terhel a szerencsétlenségért a felelősség. A boncolás után a szomorú véget ért Tóth Mihály holttestét kiadják a szüleinek, akik eltemetéséről gondoskodni fognak.

## Az Old Glori repülőgép lezuhant.

Newyork, szept. 8.

Az Old Glori repülőgép, amely szombaton startolt, hogy Newyorkból Rómába repüljön, ezer kilométerre az amerikai partoktól szerencsétlenül járhatott.

A Transilvania és Carmania angol

hajók, egyik nyolevanhárom a másik százhetven mértföldről fogta fel az Old Glori segítséget kérő SOS jelét, de mert a jelzések hirtelen megszakadtak, nem tudták az irányt megtalálni, ahol a gépet keresniük lehetne.

## A bánági magyarok ünnepnapjai — Várady Imre látogatásai.

Székelykevév virágosóval fogadták és könnyező szemekkel hallgatták a magyar vezér igéjét.

Három nap alatt — tizenhárom népgyűlés.

Becskerek, szept. 8.

Várady Imre, a magyar-párt fardhatatlan vezére, a magyarság hívó szavára feláldozza minden percnyi idejét és szinte pihenés nélkül járja a Bánág magyar falvait, amelyek mind Váradyt, a vezért áhítozzák, az ő utmutatását várják, az ő tanácsától teszik függővé szavazatuk sorsát. És Várady a magyarság hívására mindenütt megjelenik, ahol buzdítást, lelkesítést, segítséget és támogatást várnak tőle. Várady utja valóságos diadalut és aki a vezér fogadtatását látja, aki a lelkes éljenezést hallja, amely üdvözlésére elhangzik, meggyőződhetik arról, hogy a lelkek felszabadultak a kételkedés gyötrődéséi alól, újra hisznek a magyar jövőben, újra biznak a szebb holnapban, amely a magyar-párt legális parlamentari szereplése folytán feltétlenül ránk kell, hogy köszöntson.

Vasárnap délután Várady Imre

Kikindára

utazott, ahol este a Gazdakörben rendkívül sikerült népgyűlés volt, amelyen Budisin Jócó országgyűlési képviselő szerbül, Várady Imre pedig magyarul ismertette programját. Utána szűkebbkörű vacsorára volt hivatalos dr. Várady Imre, amelyet Nincsi és az ő tiszteletére adott Budisin Jócó képviselő.

Hétfőn reggel

Nákovon

volt Várady első népgyűlése, ahová Nádaski Gyura kikindai főszolgabíró kísérte ki. Innen

Idjosra

látogatott el, ahová rövidesen Nincsi Momcsiló dr. listavezető is megérkezett. Idjosen Nincsi szerb, Várady pedig magyar nyelvű programbeszédet tartott.

Nincsi és Várady agitációs utjának legközelebbi állomása

Szaján

volt, ahol Nincsi beszédét dr. Szehors tolmácsolta, míg Várady magyarul beszélt választóihoz.

Innen

Padejra

utaztak a pártvezérek, ahol ugyan csak lelkes fogadtatásban részesítették Nincsi és Váradyt és beszédeiket nagy néptömeg hallgatta végig.

Padejéről Várady Becskerekre tért vissza, de alig tartózkodott néhány órát családjára körében, máris Debeljácsa hívta és kérve-kérte a vezér látogatását.

Várady késő este tartotta meg programbeszédjét Debeljácsán, amelyet százakra menő tömeg lelkes éljenezéssel szakitott meg és a beszéd elhangzása után is még sokáig ünnepelte Váradyt és a kíséretében lé-

vő Koszity pancsevói gimnáziumi igazgatót, a lista járási jelöltjét.

Várady Debeljácsáról Pancsevóra utazott és ott töltötte az éjszakát. Kedden reggel

Vojlovicára

(Hertelendyalvára) látogatott el dr. Hadija Gyuró volt országgyűlési képviselő társaságában, majd

Ivánovóra

(Sándorházára) ment, ahol az egész község talpon volt és lelkesen ünnepelte Váradyt, akit a község nevében dr. Orbán Gerő plébános köszöntött.

Ivánovóról Omoljicára, innen pedig

Szokorenovácra

utazott Várady, ahol örökké felejtethetetlen fogadtatást készítettek elő a magyarság vezérének. Kilencven felvirágzott kocsi várta a határban Várady autóját, a község szélén a község asszonyai és leányai ünnepelő ruhában köszöntötték a népszerű képviselőjelöltet és amerre elhaladt, mindenünnen virágokat szórtak autójába. A népgyűlés színhelyén ember ember hátán tolongott, a szomszédos kerítéseket, fákat valósággal ellepték a derék székelykevei magyarok, akik évek hosszú sora óta nem hallottak magyar szót és könyvezzve hallgatták a szebb magyar jövő igéjét.

Öreg este lett, amikor Várady visszatért Becskerekre, de szerdán korán reggel már ismét talpon volt és folytatta agitációs útját.

Szerdán

Novibecsejen

tartott népgyűlést, amelyen nagy számban vettek részt vranjevóiak is, majd

Beodrara

onnan pedig

Melencire

látogatott el. Mindhárom helyen beszédet mondott dr. Várady és Kuzmanov Obrád képviselőjelölt-helyettes.

Várady Imre a mai nap folyamán Jásatomityon (Módoson), Nincsiyevon (Párdányon), Cseszteregen, Novacrnján, Hetinen és délután 5 órakor

Gornjamuzslján

tart népgyűlést.

Tóth Ferenc és Dániel Ádám a magyar-párt megbízásából Banatszkidvor és Banatszkidusanovác választóit keresik fel.

## Rózsaburgonya,

elsőrendű minőségű, szlovéniai, kapható vagonkételekben

Fleiner Aladár

(Fűszernagykereskedőnél, Veliki Becskerek. 1778)

# A felsőbányai kerületben a **hetes** számú urna a magyar-párté! Ide szavazzatok szeptember hó 11-én.

## Beckerek városa hetvenkét képviselőtestületi tagot választ.

**November 6-án lesznek a választások. — A rendőrkapitányi tisztséget kivéve minden állást választás után töltenek be. — A választói névjegyzékek kiigazítása szeptember 18-ig kérelmezhető.**

Beckerek, szept. 8.

A Hivatalos Lap szeptember harmadiki számában megjelent a községi és városi választásokról szóló szabályrendelet, amely az 1886-iki törvények 32—54. szakaszait a következőképpen módosítja:

A városi képviselőtestületet általános és titkos választással három évre választják. A községi (városi) képviselőtestületi tagok számát a község (város) lakossága arányában állapítják meg, úgyhogy minden száz lakos után egy képviselőtestületi tag választható. A képviselőtestületi tagok száma kisközségekben nem lehet kevesebb mint tíz és több mint husz, nagyobb községekben husz és negyven, rendezett tanácsú városokban pedig tízezer lakosig negyven, 10.000—20.000-ig hatvan, 20—30 ezerig hetvenkettő, 30—50 ezerig nyolcvan s azonfelül száz képviselőtestületi tag.

Aktív választójoggal rendelkeznek mindazok, akik a választói névjegyzékekről szóló törvény alapján az állandó névjegyzékbe felvették.

Községi (városi) képviselőtestületi taggá választható az illető községben (városban) illetőséggel bíró minden polgár, aki választójoggal rendelkezik, aki betöltötte 24-ik életévét s a választásból nem lett kirekesztve.

Nem választhatók képviselőtestületi tagokká:

1. községi (városi) tisztviselők és alkalmazottak, amíg aktív szolgálatot teljesítenek;
2. azon hatóságok tisztviselői, amelyek a város fölött ellenőrző jogot gyakorolnak;
3. mindazok, akik bármilyen okból kifolyólag perben állanak a várossal;
4. városi (községi) intézmények vállalkozói és városi birtokok bérlei;
5. akik a várossal, vagy bármilyen városi intézménnyel szemben származási viszonyban vannak;
6. akik elfogadható indok nélkül nem fogadják el a választást;
7. akik a várostól (községtől) állandó kegydíjat élveznek;
8. akik haszonlesésből kifolyólag büntény vagy kihágás miatt lettek elítélve;
9. akik gyámság vagy bírói vizsgálat alatt állanak.

A választásokat az összes városokban (községekben) egy napon kell lefolytatni. A választás napját a belügyminiszter rendeli el. A szavazóhelyiségek ugyanazok, mint az országgyűlési képviselő választásoknál. A szavazatszedő-bizottság tagjai: elnök, két bizottsági tag és két helyettes, akiket a közigazgatási bíróság tizenöt nappal a választások előtt nevez ki. A szavazatszedő-bizottság elnöke nem lehet jelölt.

Azokban a városokban (községekben), ahol a szavazás több helyen folyik, választási főbizottság működik, amely az összes szavazatszedő bizottságok elnökeiből áll.

A választók csak egyszer szavazhatnak, mindenki személyesen gyakorolja szavazati jogát a megjelölt helyen s csak egész listára szavazhat.

A jelölőlistát kétezer lakóú községekben harminc, kétezernél több lakóú községben negyven ajánlónak kell aláírni. A jelölőlistát két eredeti példányban az illetékes törvényszéknek kell átadni, legkésőbb tizenöt nappal a választások előtt. A jelölőlistához csatolandó a jelöltek írásbeli hozzájárulása is. A törvényszék negyvennyolc óra belül dönt a lista elfogadása vagy visszautasítása felett. A jelölőlista ajánlott levélben is elküldhető a törvényszékhez s ez esetben a feladás napja, mint az átadás napja jön tekintetbe.

A szabályrendelet azután a választási anyagról és a szavazás lefolytatásáról rendelkezik. A szavazás úgy történik, mint a képviselőválasztásoknál. A választások eredménye megfellebbezhető a főispánhoz és a közigazgatási bírósághoz. A választás megsemmisítése esetén az új választást tizenöt napon belül kell elrendelni. A választások előtti,

a választás napján és a választás utáni napon szigorú alkoholtilalom van.

A szabályrendelet értelmében Beckerek városa hetvenkét képviselőtestületi tagot választ.

A választást november 6-ikán, vasárnap fogják megtartani. A városi tisztviselők választása az új képviselőtestület megválasztása után két hónapon belül rendelkezhető el s a választás napjától kezdve az összes városi tisztviselők az új képviselőtestület rendelkezésére bocsájtják állásaikat.

A szabályrendelet értelmében a rendőrkapitányi álláson kívül az összes rendőrségi és városi tisztviselői állásokat választás után töltik be. Eppenugy a községekben a bírói, jegyzői, segédjegyzői stb. tisztségeket. A választást a képviselőtestület ejti meg.

Miután a városi képviselőtestületi választások alkalmával ugyanazok a választási névjegyzékek vannak érvényben, mint az országgyűlési választások alatt, a választói névjegyzékekről szóló törvény 12-ik szakasza értelmében a névjegyzékek kiigazítása a rendelet érvénybelépése napjától tizenöt napon belül kérelmezhető, ez esetben tehát szeptember 18-ikáig.

A magyar-párt ezután is felkéri azokat a választókat, akik a szeptember 11-iki országgyűlési választásokon bármilyen oknál fogva lezavazni nem tudnak, hogy a választói névjegyzékbe való felvételük érdekében a Torontál szerkesztőségében (telefon 281.) feltétlenül jelentkezzenek, ahol vasárnap egész napon át, megszakítás nélkül lesz szolgálat.

## Három napos alkoholtilalom...

Készülődések a vasárnapi országgyűlési választásokra. — Szombaton alakulnak meg a választási bizottságok.

### Hogyan kell szavazni.

Beckerek, szept. 7.

Szeptember 11-ikén, vagyis most vasárnap járul az urnák elé az SHS állam választójoggal bíró férfi lakossága, hogy jövő sorsa felett döntson szavazata leadásával. A hatóságok részéről minden intézkedés megtörtént, hogy a választások zavartalansága biztosítottassék. A választási törvény előírásainak megfelelően a beckereki rendőrfőkapitányság máris kiadta az alkoholtilalomról szóló rendelkezését, mely szerint péntek éjjeli tizenkét órától hétfő éjjeli tizenkét óráig szigorúan tilos a szesztartalmú italok kiszolgáltatása. A rendelkezés országos érvényű és hasonló tartalmú intézkedéseket tettek az összes rendőrfőkapitányságok és főszolgabírói hivatalok.

A választási elnökök és az egyes szavazóhelyiségek urnaőrei szeptember 10-ikén, szombaton délután két órakor találkoznak a városházán lévő polgármesteri hivatalban, ahonnan fél három órakor a szavazóhelyiségekbe mennek. Minden urnaőr abba a szavazóhelyiségbe

megy, ahová a beosztása megtörtént. Itt jegyzőkönyvet vesznek fel a választási bizottság megalakulásáról, majd lepecsételik az urnákat, a szavazógolyókat tartalmazó ládát és a szavazóhelyiséget, amelyet egész éjjelen át a rendőrség és pénzügyőrség őriz és eltávoznak a helyiségből. Másnap, vagyis szeptember 11-ikén, vasárnap, a szavazás napján, reggel fél hét órakor a szavazóhelyiség előtt gyülekeznek az urnaőrök és hét órakor, a választóbizottsági elnök megérkezése után, felnyitják a szavazóhelyiséget. Az urnák és a szavazógolyókat tartalmazó láda sértetlenségének megállapítása után, reggel 7 órakor megkezdődik a szavazás, amely megszakítás nélkül este hat óráig tart. A szavazás szükség esetén hat óránál tovább is meghosszabbítható, de ezen hitárídon túl csak azok szavazhatnak, akik a választóhelyiség épületén belül tartózkodnak.

A szavazás úgy történik, hogy a választási elnök a szavazópolgárnak gummigolyót ad a kezébe, a mellyel az illető végigjárja a sor-

rendben felállított mind a tíz urnát. Mindegyikbe benyújtja a golyót magában záró öklét és abba az urnába ejti a golyóját, amelyikbe a lelkiismerete parancsolja. A kormányon lévő radikális-párttal szövetkezett magyar-párt urnája sorrendben a hetedik és az urnaőr minden választót figyelmeztet arra, hogy az urnája Nincsity és Várady Imre szavazatait tartalmazza. Szavazzon mindenki megfontolva és higgadtan. Elsietett, zavartan leadott szavazat könnyen elveszhet. Mielőtt leejtené szavazatát, várja meg, míg az urnaőr megmondja a listavezető nevét. Csak akkor ejtse el a szavazógolyót, ha Nincsity és Várady nevét hallotta. Az urnák falán különben krétával írott nagy számok is jelzik a sorszámot. A miénk a hetedik számú urna.

## HIREK

Felmentett tisztviselő. A főispán Popov Vojin beckereki rendőrségi tisztviselőt felmentette állásától.

Krauss Lili hangversenye. A fiatal zongoraművészno egyetlen beckereki hangversenye elé nagy érdeklődéssel tekint a közönség. Érdekes, hogy a vendégművészno félig-meddig hozzánk tartozik, mert itt Beckereken nagyon közeli rokonai élnek. A csodaszép, fiatal leány, aki már európai művészi sikerekre tekinthet vissza, ugyanis Bak Imréné, a beckereki takarékpénztár vezérigazgatójának az unokahuga. A fiatal művészno, aki egyik legkiválóbb interpretálója a már klasszikus számba menő Bartók és Kodály muzsikának, beckereki műsorába ezeket is fölvette, hogy izelet adjon abból a nagy zenei forradalomból, amely diadalmasan járta meg a világot — ha mindjárt érintetlenül is hagyta a mi szigetünket. Jegyek a hangversenyre előjegyezhetők Mangold L. könyvkereskedésében.

Nagy író, nagy színész. Pénteken és szombaton a Balkán Bioszkopban a „Kaméliás hölgy“, mely Dumas nevét halhatatlanná tette és még ma, évtizedek múltán is frissen hat és érdeklődést vált ki a művelt közönségnél. Még ma is az egész világ klasszikus színpadainak állandó műsordarabja és minden tragikus hősnő és szerelmes színész legmerészebb álma a Kaméliás hölgyben a közönséget megkönyeztetni. A filmen Armand nagy szerepét a korán elhunyt legnagyobb művész és legszebb férfi: Rudolfi Valentinó alakítja. Jegyek már kaphatók. — Jön: Assisi Szent Ferenc.

Bencze Zoltán belépítész külföldi tanulmányutjáról visszaérkezett és a Bencze Antal és fia műbutorgyár technikai vezetését újból átvette.

Budapesti Hírlap és Magyarország kapható az Orient hírlapirodánál. Ára példányonként 3 dinár.

Diákkisasszonyok és diákok figyelmébe! Minden könyv, író- és rajzeszköz, zenemű legelőnyösebben a „PRAVDA“ könyv- és papírkereskedésben szerezhető be.

Butorok a Bencze Antal és fia velikibeckereki műbutorgyárából minőségben a legjobbak és árban a legolcsóbbak. Állandó butorkiállítás.

Megérkeztek a legújabb női TROTTOR-cipők minden színben, alacsony és félmagas sarokkal. Vilim Herzfeld Turul-áruháza.

**Orient Bioskop**  
Csüt., szept 8-án 5, 7 és 9 órákor

**Tatjana hercegnő.**

**JÖN! JÖN! JÖN!** Megható társadalmi dráma 6 felvonásban.  
Beregi Oszkár és Antonio Morena  
legszebb remeke:  
Főszereplők: EDMUND LOWE,  
Margaret Livingston és Dolores Costello.  
A civilizáció harca a benszülfőkkel.

Ügyvédi iroda áthelyezés. Dr. Mi-  
jajev Luka ügyvéd irodáját a Pa-  
rizska ucca 6. szám alatti sarokház-  
ba (szemben a postával, a Narodna  
Banka épülete mellett) helyezte át.  
Bejárat a Szlovenaeska ucca felől.

Megölte az apósát, aki a helyszínen  
szörnyethalt. Tragikus gyilkosság  
zavarta meg Nagyszám lakosságá-  
nak egyhangú életét. Brochmann  
Jakab huszonnyolc éves földmives  
egyetlen késszurással megölte  
Pickert János nevű negyvenöt éves  
apósát. Brochmann a tett elköveté-  
se után önként jelentkezett a cse-  
dőségen, amely tegnap délelőtt be-  
szállította a temesvári ügyészségre,  
ahol Popescu Marin ügyész hallgat-  
ta ki a tragikus eset részleteire vo-  
natkozólag. Brochmann vallomása-  
ból kitűnt, hogy szombaton délután  
hat órákor tért vissza a mezei mun-  
kából. Lement a pincébe és egyide-  
ig pálinkázott. Visszatérve, az  
anyósával szóváltása támadt, aki  
tettleg bántalmazta, arcát össze-  
vissza karmolta. Haragjában arcul-  
csapta anyósát, aki megfenyegette,  
hogy megmondja a történeteket apó-  
sának is. Erre félelmében sietve öl-  
tözködni kezdett, mert a családi ve-  
szekedést el akarta kerülni. A la-  
kásból kifelé indulóban találkozott  
apósával, aki hirtelen fojtogatni  
kezdte, a falhoz szoritotta és ütötte.  
Ő erre kirántotta kését és megszur-  
ta apósát. A szurás Pickertet olyan  
súlyosan érte a tüdején, hogy né-  
hány pernyi kilódás után meghalt.  
Brochmann letartóztatták, védel-  
mét Imbroane Miklós dr. ügyvéd  
vállalta, aki hatóságai orvos utján  
megvizsgáltatta védencét, mert az  
arcán az ütés nyomai még ma is  
láthatók.

Uj gyilkossággal vádolják Reinitz  
Jakabot. Reinitz Jakab, akinek neve  
annakidején az egész világsajtót be-  
járta és aki most a nagyenyedi  
fegyházban tölti életfogytiglani bü-  
ntetését, rövidesen megint az érdek-  
lődés középpontjába fog kerülni.  
Szeptember 20-án lesz ugyanis a  
szatmári törvényszéken a Roz-  
marin-gyilkosság ügyének főtárgya-  
lása, amelyben az elítélt Reinitz is  
vádolt. Ez a gyilkosság még 1924  
nyarán történt Nagykaroly közelé-  
ben. A vádirat szerint odacsalták  
Rozmarint a dinnyeföldre és eltették  
láb alól. A nyomozó hatóságok  
annak idején elfogták a dinnye-  
csószot és két másik fiatalembert.  
Később a csósz felakasztotta magát,  
a két fiu pedig átszökött Magyar-  
országra, ahol elfogták őket. A ma-  
gyar bíróság felmentette a fiukat a  
gyilkosság vádjá alól. A szeptember  
20-iki szatmári főtárgyaláson Rei-  
nitzot fogják felelősségre vonni eb-  
ben az ügyben. Reinitz Jakab a  
nagyenyedi fegyházból levelet írt  
dr. Borgida szatmári és dr. Simonca  
váradai ügyvédnek és kérte a két  
ügyvédet, hogy vállalják el a védel-

mét. Reinitz Jakab levelében töb-  
bek között a következőket írja dr.  
Simonca Györgynek: — A jó Isten  
nem fog elhagyni engem és nem  
fogja engedni, hogy egy embert el-  
temessenek. — Reinitz még most is  
hangoztatja ártatlanságát és bizik  
benne, hogy sikerül a tárgyalás  
kapcsán ügyében az újrafelvételt ki-  
eszközölni. Különbö Reinitznak a  
tragikuma most az, hogy életfogy-  
tiglani elítélésétől mellett is még  
egyszer újra bíróság elé kell állania,  
amelynek esetleges újabb ítélete  
sem súlyosbíthatja nagyon Reinitz  
helyzetét, legfeljebb életfogytiglani  
kényszermunkára küldik. De Reinitz  
még mindig remél.

Iskolázató szülők figyelmébe! A bec-  
kereki gimnázium, leánygimnázium, keres-  
kedelmi akadémia, szerb és zárdai polgári  
iskolák, valamint a becskereki és kör-  
nyéki elemi iskolák részére előirt tan-  
könyvek megérkeztek és eredeti kiadói  
árakon kaphatók. Az összes rajz- és író-  
szerek, táskák, szíjak és minden egyéb  
iskolai, ugyszintén irodai felszerelési cik-  
kek, mint tavaly, ugy ezidén is a leg-  
jobb minőségben, óriási választékban és  
a legolcsóbb árakon a „PRAVDA” könyv-  
zenemű- és papirkereskedésben, Veliki  
Becskekerek, Városházépület.

**Életbe lépett a német-francia  
cserekereskedelmi egyezmény**

Párizs, szept. 8.

A német-francia cserekeres-  
kedelmi egyezmény a tegnapi nappal  
életbe lépett.

A szerződésnek már az első érvé-  
nyességi napján is nagyon sok üzle-  
tet kötött mindkét fél.

**Itt az őszi szezon!**  
Szörmekabátját már most alakit-  
tassa át vagy ke-  
szíttessen újat, mert most a munkadíj  
és a prém is olcsóbb! 1728  
Legújabb divatleljaim már megérkeztek!  
**HORVÁTH** szűcs, Veliki Becskekerek,  
Car Dusana (Váraljai) ucca 1. (Gimpel-féle ház).

**A tanulóifjuság részére**  
harisnyák, fehérneműk, zsebkendők, pulloverek, kötött  
meilények, nyakkendők nagy választékban legolcsóbban  
**Röhrich és Kracker-cégnél**  
Veliki Becskekerek, (Pányi palota) 1644

**A t. közönség Jávorfá hálószoba** 1772  
**figyelmébe!** afrikai körtebetéttel . . . . . **5000 Din.**  
A legmodernebb izlésnek megfelelő kézimunka-  
betételt készített ebedők és hálószobák  
(10 évi jótállás mellett) a legjutányosabb árban  
**HIZLI FERENC** butorraktárában V. Becskekerek,  
Karadjordjev trg (Vásár-tér) 3, szerezhetők be.

**Az iskolaév kezdetére**  
gyermekharisnyák, szvetterek, pulloverek, fehérneműk,  
mindennemű kézimunkák és kézimunkaanyagok, stb.  
**Népbank Rt. rövidáruosztálya**  
„Az arany kalapács”-hoz. 1847

**Kétes dicsőség.**  
*Csunya nők csunyasági versenye.*

Emberek, akiknek a Gond fekete  
lovása nem áll a hátuk mögött, akik  
nem kénytelenek életerejükét apró  
semmiségekre teccsereálni, azok sok  
mindenre ráérnek. Azoknak agyá-  
ban jó adag komoly és komolytalan  
dolog megfér testvéri egyetértésben  
egymás mellett. És nem is baj, ha  
ezek néha egy-egy tréfás ötlettel  
kissé felderítik embertársaikat. Kül-  
önösen az amerikaiak között van-  
nak minden lehető és lehetetlen dol-  
gokra kapható egyének. Hiába! A  
dollárok nagy száma kitűnő mankó  
mindenféle vállalkozáshoz, sőt, ha  
kell, még bátorságot is tud adni.  
Mert ahhoz csakugyan nemesak tré-  
fálkozó, csufondároskodó hajlam  
kell, hogy valaki versenyre szólítsa  
a — csunya nőket. Pedig egy csiká-  
gói amerikai volt olyan vakmerő és  
magas jutalmat tűzött ki a legtöbb  
szepőlővel bíró nő részére. És akad-  
tak pályázók. A díjat egy Fern Sahl-  
berg nevű tizenhat esztendőös san-  
franciskói leány nyerte el. Az ő ar-  
cán van a legtöbb szepőlő. Ő a „szep-  
lő- királynő”. Arcképét közölték a  
lehelőkelőbb amerikai lapok és az-  
után sorra jöttek a tengeren inneni  
újságok is. Fern Sahlberget a hírnév  
gyorsan tovasurranó szárnyaira  
vette és pettyegetett arca együtt je-  
lenik meg a legszebb filmesillagok  
szomszédságában. Kétes dicsőség,  
de Fern Shalberg nem ijedt meg tő-  
le. És a bibic-tojás arcú fiatal leány  
igazán érdemes a nagy pályadíjra.  
Nem a szepőlők felülmulthatatlan so-  
kaságáért. Hogy a tavasz korában  
levő leány létére felvértezni tudja  
magát a nemtörődomség kemény  
páncéljával, a változathatatlanság  
megnyugvás angyali erényével,  
hogy vállalta a megmosolygást, a  
gunyoros, csipkedő, éicelkedő, sértő  
megjegyzések bántó nyilait. És ő  
minderre csak vállalt vonogatja és  
jókedvűen kacagja oda: Hát igen,  
én csunya vagyok, az én arcom tele  
van szepőlőkkel. Nincs még egy ilyen  
arc az Unió negyvenkilenc államá-  
ban. Talán még azt is gondolja ma-  
gában: Akinek pedig nem tetszik,  
ne nézzen rám. Ha pedig Fern  
Sahlberg lelkében az erkölcsi bátor-  
ságon kívül még más ilyen jótulaj-  
donságok is vannak, bizony mon-  
dom: nagyon szepőlős arcát sokan  
még szépnek is fogják találni.

**Köszönetnyilvánítás.**  
Mindazon rokonainknak, barátai-  
nkak és jóismerőseinknek, akik  
hón szeretett férjem, apánk, nagy-  
apa, após stb.

**Ország Péter**  
nyug. várm. árvaszéki ülnök  
elhunytá alkalmából koszoru- és  
virágadományokkal, valamint rész-  
vétnyilvánításokkal és a temetésen  
való megjelenésükkel nagy fájdal-  
munkat enyhíteni igyekeztek, ez-  
uton mondunk hálás köszönetet.  
**A gyaszoló család.**

Szrpszakarcnja községben bérbeadandó  
**egy üzleti ház**  
azonnali beköltözéssel, 4 lakoszóbával,  
terményraktárral, kotárkával, kocs-  
nahelyiséggel, pince, istálló és mel-  
lékhelyiségekkel, valamint bevezetett  
telefonnal együtt. 1770  
Ajánlatok: „16 pozíció” jelige alatt  
a „Torontál” kiadóhivatalába kéretnek

**MEGHÍVÓ.**  
A „Dobrotvor” Kiházasítási, Temetke-  
zési és Szülési Egyesület f. hó 18-án,  
vasárn p. d. e. 9 órákor a „Korona”-szálló  
nagytermében 1773

**KÖZGYŰLÉST**  
tart, melyre kéretnek a tagok — saját  
érdeükben — minél nagyobb számban  
megjelenni.  
**A VEZETŐSÉG.**

**Licitaciona objava.**

U stečajnoj stvari protiv Mite Ba-  
kića prot. trgov. iz Vel. Bečkereka  
održati će se javna prodaja galan-  
terijske robe, koja je popisana u  
inventaru pod brojem velikobečkereč-  
koga okružnog suda St.700/9/1927.  
a koja je procenjena na 72.390.50  
dinara prodajne vrednosti, na dan  
**17. septembra 1927. god. u 3 sata**  
**posle podne u kancelariji dr. Voji-**  
**slava Došena advokata iz Vel. Beč-**  
**kereka i staratelja stečajne mase.**  
Roba pod stavkama: 161, 162,  
163, 229, 249, 242, 243, 294, 295,  
296, 297, 298, 299, 533, 534, 535,  
536, 537, 538, 539, 540, 541, 542,  
543, 544, 545, 546, 547, 548, 549,  
550, 551, 552, 553, 554, 555, 556,  
557, 558, 559, 560, 282, 283, 284,  
285, 286, 287, 288, 289, 290, 291,  
292, 293, 211, 314, 315, 179, 405,  
263, 264 ne će se prodati na ovoj  
licitaciji.

Licitanti su dužni kod staratelja  
stečajne mase položiti u gotovom  
novcu u ime kaucije 10% od pro-  
dajene vrednosti robe, koja se na  
licitaciji prodaje, pre početka same  
licitacije.

Kupac je dužan kupovnu cenu  
odmah u gotovom isplatiti i kup-  
ljenu robu u roku od 3 dana iz  
lokala odneti.

Ne garantuje se za kvalitet i kvan-  
titet prodane robe, a privremeni  
stečajni odbor ovlašten jeda i naj-  
višem ponudjaču ne proda gore  
spomenutu robu, ako pronadje ta  
bi ta prodaja išla na štetu same  
stečajne mase.

Inventar se može u kancelariji  
staratelja stečajne mase svakoga  
radnoga dana izmedju 9—12 sati  
pregledati.

U Vel. Bečkereku, 6. septembra  
1927. godine.

**Dr. Vojislav Došen**  
star. stečajne mase.

**A kiadóhivatal telefonja — 21.**  
**A szerkesztőség telefonja 281.**